Porównanie tłumaczeń Hioba 32:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy zapłonął gniew Elihu,\* syna Berakela\*\* Buzyty, z rodu Rama;\*\*\* zapłonął jego gniew na Joba z powodu usprawiedliwiania się jego duszy bardziej niż Boga.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Elihu, אֱלִיהּוא (’elihu’): czyli: On jest moim Bogiem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Berakel, ּבַרַכְאֵל (barach’el): Bóg pobłogosławił. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Ram, רָם (ram), czyli: On jest wywyższony. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: (1) za to, że uważał, że to on ma słuszność, a nie Bóg, (2) za to, że zamiast Bogu przypisywał rację sobie. [↑](#footnote-ref-5)